

Département de Kumamoto: Informations importantes

Q&R au sujet de l'infection au nouveau coronavirus

Un certain nombre de personnes porteuses du nouveau coronavirus ayant également été détectées au sein du département, différentes mesures de prévention ont été mises en place au niveau de la collectivité. Nous nous proposons de répondre ici aux interrogations des résidents de Kumamoto. Appliquons ensemble les gestes de prévention en nous appuyant sur des informations correctes.

D'autres informations sur le nouveau coronavirus sont disponibles sur le site de l'hôtel départemental ainsi que sur le site du Ministère de la Santé, du Travail et des Affaires Sociales (厚生労働省 Koseirodosho)*.

* Dernière mise à jour : 10 avril 2020

Page d'accueil du site l'hôtel départemental de Kumamoto



Page d'accueil du site du Ministère de la Santé, du Travail et des Affaires Sociales



Que faire dans ce cas-là?

Q1 Je m'inquiète car j'ai des symptômes similaires à ceux d'un rhume. Que faire?

R Lorsque vous présentez les symptômes d'un rhume, comme une poussée de fièvre par exemple, la première chose à faire est d'arrêter le travail ou l'école pendant un certain temps et d'éviter au maximum de sortir de chez vous. Vous devez également surveiller et reporter votre température corporelle chaque jour.

Q2 Je pense être infecté(e). Que faire?

R Nous demandons aux personnes sujettes aux symptômes suivants de contacter par téléphone le centre médical spécialisé (保健所 帰国者・接触者相談センター Hokenjo Kikokusha sesshokusha sodan senta) le plus proche:

- symptômes du rhume accompagnés d'une fièvre supérieure ou égale à 37,5° se poursuivant sur plus de 4 jours
- sensation de fatigue intense et difficulté à respirer

Les personnes à la santé fragile étant plus à même de développer des complications, telles que les personnes âgées, les personnes atteintes d'une maladie primaire ou encore les femmes enceintes par précaution, doivent contacter un centre dans le cas où les symptômes précédents persistaient au-delà de 2 jours. Si vos symptômes ne correspondent pas à ceux-ci, rendez vous chez votre médecin traitant ou allez consulter dans le cabinet médical le plus proche.

Q3 Quelle est la procédure suivie lors d'un appel à un centre médical spécialisé?

R S'il est jugé lors de votre appel que vous êtes possiblement porteur(se) du virus, le centre fera le nécessaire pour fixer un rendez-vous auprès d'un cabinet médical prenant les patients atteints du coronavirus en consultation (帰国者・接触者外来 kikokusha sesshokusha gairai). Dans le cas contraire, rendez vous comme à votre habitude chez votre médecin traitant.

Q4 Quel genre de traitement les personnes hospitalisées ont-elles suivi jusqu'à maintenant?

R Il n'existe à ce jour aucun traitement contre le nouveau coronavirus en tant que tel. Les personnes hospitalisées suivent un traitement qui permet de soulager les symptômes enclenchés par le virus, notamment la fièvre et la toux.



Qu'est-ce que le nouveau coronavirus exactement?

Q5 Comment se transmet-il?

R A l'heure actuelle, il semblerait que le virus se propage avec les particules de salives émises par un malade lors de l'éternuement ou de la toux, soit une contamination via les sécrétions respiratoires, ou encore par contact direct des mains avec le virus, soit une contamination par contact physique. Selon les études faites sur les modes de transmission au Japon, il semblerait qu'aucune contamination par voie aérienne (reproduction du virus dans l'air) n'ait été observée. Néanmoins, il existe tout de même un risque de contagion lorsqu'une foule se rassemble dans un endroit confiné, et ce même sans l'éternuement ou la toux d'une personne infectée.

Q6 Est-il possible d'être contaminé par un animal ou suite à l'ingestion d'aliments?

R Il n'y a eu jusqu'à maintenant aucun cas de transmission du virus de l'animal à l'homme, ni de report de cas apparus suite à l'ingestion d'aliments.



Comment prévenir la propagation?

Q7 Que pouvons-nous faire en prévention?

R Appliquons les gestes suivants:

- se laver les mains au savon ou avec de l'alcool à friction
- porter un masque en suivant les règles de port et respecter l'étiquette liée à la toux
- éviter de prendre les transports en commun pour les personnes âgées et les personnes atteintes de maladies chroniques

Q8 Quelles sont les alternatives pour les personnes ne pouvant se procurer des masques?

R Utiliser un mouchoir ou une serviette pour couvrir sa bouche lors de la toux ou de l'éternuement, et non pas ses mains, permet d'éviter la propagation des sécrétions respiratoires.

Q9 Quels sont les éléments à prendre en compte afin de prévenir la contamination de masse (cluster)?

R Jusqu'à maintenant, l'apparition de "clusters" a été vérifiée dans les lieux présentant simultanément les 3 caractéristiques suivantes:

- 1) Endroit confiné avec une pauvre ventilation
- 2) Présence d'un regroupement de personnes
- 3) Conversations rapprochées entre les personnes.

Par conséquent, nous vous demandons d'éviter les rassemblements dans des endroits fermés et étroits (salles de sport, restaurants de type buffet*...).

*Le cas d'une seule personne en ayant contaminé plusieurs dans ce contexte a déjà été reporté.



Les informations qui circulent sont-elles fiables?

Q10 Je ne sais pas si je peux croire les différentes informations qui circulent...

R Agir sur la base de théories ou de rumeurs peut provoquer une anxiété excessive ou blesser certaines personnes, en particulier sur les réseaux sociaux où l'information se diffuse rapidement et en masse. Nous vous demandons de faire en sorte de ne pas diffuser d'informations incertaines, et de vous tourner vers les informations communiquées par le Gouvernement ou les collectivités locales qui proviennent de sources fiables. Nous vous prions d'agir et de prendre des décisions en fonction de ces informations.

Pour toute demande de renseignement, vous pouvez
contacter le centre d'aide aux résidents étrangers
de Kumamoto (interprétation par téléphone):



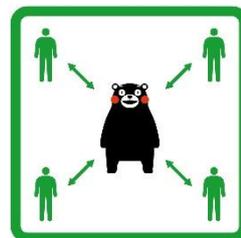
080-4275-4489



手を洗うモン
#WashHands



換気をするモン
#OpenWindow



くっつかないモン
#KeepDistance